

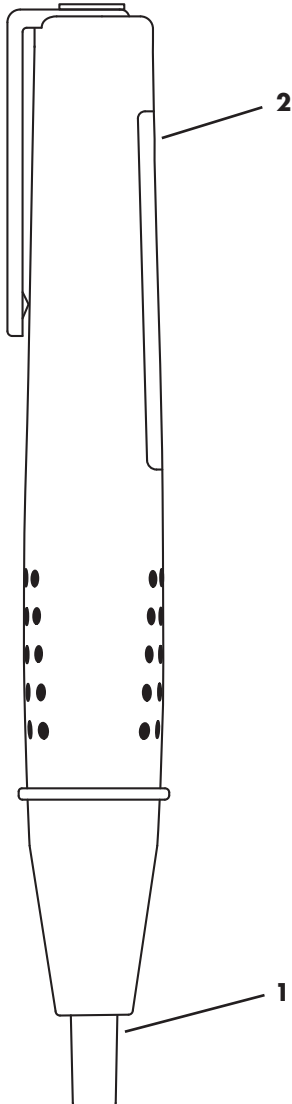
MAGNET-TESTER

MAGNETIC FIELD DETECTOR

Art. 0715 53 150



- Ⓓ Originalbetriebsanleitung
- Ⓖ Translation of the original operating instructions
- Ⓘ Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- Ⓕ Traduction des instructions de service d'origine
- Ⓔ Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- Ⓟ Tradução do original do manual de funcionamento
- Ⓝ Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Ⓓ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓝ Original driftsinstruks i oversættelse
- Ⓕ Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Ⓔ Översättning av bruksanvisningens original
- Ⓖ Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- Ⓓ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Ⓕ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- Ⓓ Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- Ⓕ Překlad originálního návodu k obsluze
- Ⓕ Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Ⓓ Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- Ⓕ Prevod originalnega Navodila za uporabo
- Ⓓ Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- Ⓕ Originaalkasutusjuhendi koopia
- Ⓕ Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- Ⓕ Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- Ⓓ Превод оригинала руководства по эксплуатации



DE	.....	3	-	5
GB	.....	6	-	8
IT	.....	9	-	11
FR	.....	12	-	14
ES	.....	15	-	17
PT	.....	18	-	20
NL	.....	21	-	23
DK	.....	24	-	26
NO	.....	27	-	29
FI	.....	30	-	32
SE	.....	33	-	35
GR	.....	36	-	38
TR	.....	39	-	41
PL	.....	42	-	44
HU	.....	45	-	47
CZ	.....	48	-	50
SK	.....	51	-	53
RO	.....	54	-	56
SI	.....	57	-	59
BG	.....	60	-	62
EE	.....	63	-	65
LT	.....	66	-	68
LV	.....	69	-	71
RU	.....	72	-	74

DE

Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



WARNUNG - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Bei Transportschaden sofort Händler informieren.



Sicherheitshinweise



Hinweis

Es ist verboten Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Das Gerät von Personen mit empfindlichen Implantaten (z.B. Herzschrittmacher) fern halten.



Achtung!

Die Prüfspitzen müssen in einwandfreiem Zustand sein.

- Das Gerät sollte nur in trockener, sauberer Umgebung verwendet werden.
- Das Gerät vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln schützen.
- **Nur Original Würth - Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Geräteelemente

Übersicht (Abb. I)

- 1 Prüfspitze
- 2 Batteriefach

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Gerätekenwerte

Art.	0715 53 150
Stromversorgung	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Schutzart	IP 40
Überspannungskategorie CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC / EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Bedienung

Berührungslose Magnetfeldererkennung

Das Gerät ist in der Lage, mit dem in der Spitze integrierten Schaltkreis Magnetfelder aller Art aufzuspüren, z. B. Magnetventile in Heizungsanlagen, Magnetventile im Nutzfahrzeugsbereich, Printrelais auf Platinen u.v.m.

- Überprüfen Sie die Batterien gemäß der Funktionskontrolle.
- Den zu prüfenden Gegenstand mit der Prüfspitze **[1]** prüfen.
- Leuchtet die Lampe auf, ist der Gegenstand magnetisch aktiviert.



Hinweis

Zur Überprüfung ist es nicht erforderlich Maschinen und Geräte anzuhalten.

Funktionskontrolle

- Testmagneten im Deckel des Geräts abnehmen.
- Testmagnet an die Prüfspitze **[1]** halten.
- ✓ Testlampe leuchtet auf.
- Leuchtet die Testlampe nicht auf, sind die Batterien auszutauschen.

Batteriewechsel

Nehmen Sie einen passenden Schraubendreher und hebeln Sie das Batteriefach **[2]** an der Einkerbung auf.



Hinweis

Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität!

Wartung/Pflege

- Das Gerät immer trocken und sauber halten.
- Sollte das Gerät durch den täglichen Gebrauch verschmutzt werden, kann das Gehäuse mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.



Hinweis

Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Akkus/Batterien:

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird.

Technische Änderungen vorbehalten.

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Normen

- EN 61010-1

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

EG-Richtlinie

- 2004/108/EG

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

GB

For your safety



Please read this instruction manual before using the device for the first time and comply with it. Keep this instruction manual for future reference or for subsequent possessors.



WARNING – It is imperative that the **Safety instructions** be read before starting up the device for the first time!

Disregarding this instruction manual and the safety instructions may result in damage to the device and may cause dangerous situations for the operator and other people. In case of transport damage inform your vendor immediately.



Safety instructions



Note
It is not allowed to modify the device or to manufacture additional devices. Such modifications can cause injuries and malfunctions.

- Only authorised and trained personnel are allowed to repair the device. Only use genuine spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This is to ensure and maintain safe operation of the device.
- Keep the device away from persons with sensitive implants (e.g. pacemakers).



Important!
The test probes must be in proper working condition.

- We recommend to use the device only in a dry and clean environment.
- Protect the device against extreme temperatures, direct sunlight, heavy impacts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- **Use only genuine Würth accessories and spare parts.**

Components

Overview (fig. 1)

- 1 Test probe
- 2 Battery compartment

Proper use

The device is only designed for the purposes described in these operating instructions. If the device is used for other purposes, this can result in accidents or in destruction of the device.

The user is liable for damage resulting from improper use.

Technical data

Item	0715 53 150
Power supply	2 x 1.5 V type AAA Micro
Degree of protection	IP 40
Overtoltage category CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Operation

Non-contact magnetic field detection

By means of its integrated electric circuit, the device is able to detect magnetic fields of all sorts, e.g. solenoid valves in heating systems, solenoid valves in commercial vehicles, print relays on circuit boards etc.

- Check the batteries as described under Performance check.
- Check the object with the test probes [1].
- The lamp illuminates if the object is magnetically activated.



Note

To perform the check it is not necessary to stop the machines and devices.

Performance check

- Remove the test magnet from the device cover.
- Touch the test magnet with the test probe [1].
- ✓ The lamp illuminates.
- If the lamp does not illuminate, replace the batteries.

Battery exchange

Using a suitable screw driver, apply force to the groove of the battery compartment cover [2] and lever the battery compartment open.



Note

Pay attention that the new battery is inserted in the correct polarity!

Maintenance / Care

- Keep the device always dry and clean.
- If the device has become soiled due to daily use, the housing can be cleaned with a damp cloth.



Note

Never use aggressive cleaning agents or solvents for cleaning.

Environmental protection



Do not dispose of the device with domestic waste. Have the device disposed of by an authorised waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere to the applicable regulations. In case of doubt

contact your waste management organisation. Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

Batteries:

Do not dispose of batteries with domestic waste, do not expose to fire or water. Collect and recycle batteries or dispose of with due care for the environment.

Warranty

This Würth device is covered by warranty according to the applicable national regulations. The warranty period begins on the date of purchase (please retain invoice or delivery note as proof of purchase).

Faults covered by warranty shall be eliminated by replacement or repair. Damage caused by improper operation is not covered by warranty.

Claims can be recognised only if the device is in a non-disassembled state and presented to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service office authorized by Würth.

Technical changes reserved.

We accept no liability for printing errors.

Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms with the following standards and directives:

Standards

- EN 61010-1

in accordance with the regulations stipulated in the directives:

EC directive

- 2004/108/EC

Technical documentation at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

IT

Per la Vostra sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



AVVERTENZA - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta **leggere attentamente le Avvertenze di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone. Eventuali danni di trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.



Avvertenze di sicurezza



Nota

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o realizzare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.
- Tenere lontano l'apparecchio da persone che indossano impianti sensibili (p.es. pacemaker).



Attenzione!

I sensori devono essere in perfette condizioni.

- Il dispositivo deve essere usato solo in un ambiente asciutto e pulito.
- Tenere l'apparecchio al riparo da temperature estreme, luce solare diretta, vibrazioni forti, elevata umidità, bagnato, gas infiammabili, vapori e solventi.
- **Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

Elementi dell'apparecchio

Panoramica (fig. I)

- 1 Sensore
- 2 Vano batterie

Uso conforme a destinazione

L'apparecchio può essere impiegato solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso si considera non ammesso e può causare infortuni o la distruzione dell'apparecchio.

La responsabilità per i danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Dati tecnici apparecchio

Art.	0715 53 150
Alimentazione di corrente	2 x 1,5 V tipo AAA Mignon
Tipo di protezione	IP 40
Categoria di sovratensione CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Uso

Rilevamento del campo magnetico senza contatto

Grazie al circuito di commutazione integrato nella punta, l'apparecchio è in grado di rilevare campi magnetici di ogni tipo, p. es. valvole elettromagnetiche negli impianti di riscaldamento, valvole elettromagnetiche nell'area del veicolo commerciale, relé per circuito stampato su piastrina e molto altro.

- Controllare le batterie conformemente al controllo del funzionamento.
- L'oggetto da controllare deve essere controllato con il sensore [1].
- Se la luce si accende, l'oggetto è attivato magneticamente.



Nota

Per effettuare il controllo, non è necessario arrestare macchine e apparecchi.

Controllo del funzionamento

- Togliere i magneti di prova dal coperchio dell'apparecchio.
- Tenere il magnete di prova sul sensore [1].
- ✓ La spia di controllo si accende.
- Se la spia non si accende, occorre sostituire le batterie.

Sostituzione delle batterie

Munirsi di un giravite idoneo e sollevare il vano batterie [2] dall'intaglio.



Nota

Quando si inseriscono le batterie nuove fare attenzione alla polarità!

Manutenzione / cura

- Mantenere sempre asciutto e pulito l'interno del dispositivo.
- Se l'apparecchio si sporca per via dell'uso quotidiano, la custodia può essere pulita con un panno umido.



Nota

Non usare detergenti aggressivi o solventi per la pulizia.

Avvisi ambientali



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio per mezzo di un'azienda di smaltimento autorizzata o di un istituto di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni legali attualmente in vigore. In caso di

dubbi contattare l'istituto di smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative di protezione dell'ambiente.

Accumulatori/batterie:

Non gettare accumulatori/batteria tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Gli accumulatori/le batterie devono essere raccolti, riciclati o smaltiti correttamente nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

Per il presente utensile Würth offriamo una garanzia secondo le disposizioni di legge / specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). Eventuali danni dell'apparecchio saranno riparati oppure sarà sostituito l'apparecchio. Si esclude la garanzia per i danni riconducibili ad un uso improprio.

Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'utensile viene consegnato integro ad una filiale Würth ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth.

Modifiche tecniche riservate.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa.

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

Norme

- EN 61010-1

secondo le disposizioni delle direttive:

Direttiva CE

- 2004/108/CE

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

FR

Pour votre sécurité



Lire attentivement le présent mode d'emploi et respecter les consignes y figurant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou de sa remise à l'utilisateur suivant de l'appareil.



AVERTISSEMENT - Avant toute mise en service, lire impérativement les **consignes de sécurité** !

L'inobservation de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité risque de causer des dommages sur l'appareil mais aussi de mettre en danger l'opérateur et d'autres personnes. Contacter immédiatement le distributeur en cas de détériorations dues au transport.



Consignes de sécurité



Remarque

Il est défendu de modifier l'appareil ou de fabriquer des appareils auxiliaires, utilisés conjointement. De telles modifications risquent de provoquer des dommages corporels et des dysfonctionnements.

- Seules les personnes mandatées et formées à cette fin peuvent effectuer des réparations sur l'appareil. Toujours employer en l'occurrence les pièces de rechange originales de la société Adolf Würth GmbH & Co. KG. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil est préservée.
- Tenir l'appareil à l'écart des personnes porteuses d'implants sensibles (p.ex. stimulateurs cardiaques).



Attention !

Les pointes d'essai doivent être en parfait état de fonctionnement.

- L'appareil ne doit être employé que dans un environnement propre et sec.
- Protéger l'appareil des températures extrêmes, du rayonnement solaire direct, des fortes secousses, de l'humidité élevée et des gaz, vapeurs et solvants inflammables.
- **N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange provenant de Würth.**

Composants de l'appareil

Vue d'ensemble (fig. 1)

- 1 Pointe d'essai
- 2 Compartiment à piles

Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans ce mode d'emploi. Tout autre usage n'est pas permis et risque d'occasionner des accidents ou la destruction de l'appareil.

L'utilisateur est tenu responsable des dommages imputables à une utilisation non conforme aux prescriptions.

Valeurs caractéristiques de l'appareil

Art.	0715 53 150
Alimentation électrique	2 x 1,5 V de type AAA Micro
Indice de protection	IP 40
Catégorie de surintensité CAT III	1000 V
Label de conformité TÜV/GS attestant de la sécurité de l'appareil	CEI/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Commande

Testeur de champ magnétique sans contact

L'appareil est en mesure de repérer avec le circuit intégré à la pointe les champs magnétiques de tout type, p.ex. les vannes magnétiques dans les installations de chauffage, les vannes magnétiques dans le domaine des véhicules utilitaires, les relais pour circuits imprimés sur platines et bien d'autres choses encore.

- Vérifiez les piles selon le contrôle de fonctionnement.
- Contrôler l'objet à vérifier avec la pointe d'essai [1].
- Si la lampe est allumée, l'objet est activé magnétiquement.



Remarque

Il n'est pas nécessaire de stopper les machines et appareils en vue de la vérification.

Contrôle de fonctionnement

- Retirer les aimants d'essai dans le couvercle de l'appareil.
- Maintenir l'aimant d'essai au niveau de la pointe d'essai [1].
- ✓ La lampe d'essai s'allume.
- Si la lampe d'essai ne s'allume pas, les piles doivent être remplacées.

Remplacement des piles

Prenez un tournevis adapté et soulevez le compartiment à piles [2] au niveau de l'encoche.



Remarque

Attention à respecter la polarité lors de l'insertion des nouvelles piles !

Maintenance / entretien

- Toujours maintenir l'appareil propre et au sec.
- Si l'appareil est encrassé par l'usage quotidien, vous pouvez nettoyer le boîtier avec un linge humide.



Remarque

Ne jamais faire usage d'agents de nettoyage ou de solvants agressifs à cette fin.

Informations relatives à la protection de l'environnement



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets domestiques. Faites évacuer l'appareil par une entreprise d'élimination de déchets agréée ou par votre service communal de gestion des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de

doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Faites procéder à l'élimination de tous les matériaux d'emballage de façon écologique.

Accus/piles :

Ne jetez pas les accus/piles dans les ordures ménagères, au feu ou à l'eau. Il faut collecter, recycler ou éliminer les accus/piles dans le respect de l'environnement.

Garantie

Nous octroyons sur cet appareil Würth une garantie conforme aux dispositions légales et spécifiques du pays, à compter de la date d'achat (sur présentation d'un justificatif, tels qu'une facture ou un bon de livraison).

Les dommages survenus sont éliminés soit par la livraison d'un appareil de remplacement, soit par leur réparation. Les dommages imputables à une manipulation incorrecte sont exclus de la garantie.

Les réclamations ne peuvent être reconnues que si l'appareil est remis dans un état non démonté à une filiale Würth, à votre représentant Würth ou à un centre d'assistance technique, habilité par Würth.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre pleine et entière responsabilité que ce produit satisfait les normes ou les documents normatifs suivants :

Normes

- EN 61010-1

selon les dispositions des directives :

Directive CE

- 2004/108/CE

La documentation technique est disponible auprès de :

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Dpt. PFW



T. Klenk
Directeur général



A. Kräutle
Directeur général

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

ES

Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.



ADVERTENCIA - ¡Antes de la primera puesta en servicio, **leer necesariamente estas** indicaciones de seguridad!

La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al operario y a otras personas. En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.



Indicaciones de seguridad



Indicación

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden ocasionar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato sólo deben realizarse por personas formadas y encargadas para ello. A este respecto han de utilizarse siempre piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ello garantiza que se mantenga la seguridad en el aparato.
- El aparato ha de mantenerse lejos de personas con implantes sensibles (p. ej. marcapasos).



¡Atención!

La punta de prueba tiene que encontrarse en perfecto estado.

- El aparato sólo debería utilizarse en un entorno seco y limpio.
- El aparato ha de protegerse contra temperaturas extremas, luz solar directa, vibraciones fuertes, humedad, gases inflamables, vapores y disolventes.
- **Utilizar solamente accesorios y recambios originales Würth.**

Elementos del aparato

Resumen (fig. 1)

- 1 Punta de prueba
- 2 Compartimento de pilas

Uso conforme a lo previsto

El aparato sólo está concebido para las aplicaciones descritas en las instrucciones de uso. Se prohíbe cualquier otro uso, para evitar que se produzcan accidentes o desperfectos en el aparato.

El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

Valores característicos del aparato

Art.	0715 53 150
Alimentación eléctrica	2 x 1,5 V tipo AAA Micro
Tipo de protección	IP 40
Categoría de sobretensión CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Manejo

Detección de campos magnéticos sin contacto

El aparato tiene un circuito integrado en la punta que permite localizar campos magnéticos de todo tipo, p. ej. válvulas magnéticas en instalaciones de calefacción y en el área de vehículos industriales, relés impresos en pletinas, etc.

- Compruebe las pilas de acuerdo con el control de funcionamiento.
- Comprobar el objeto correspondiente con la punta de prueba [1].
- Si se enciende el piloto, el objeto está activado magnéticamente.



Indicación

Para la comprobación no es necesario parar máquinas y aparatos.

Control de funcionamiento

- Quitar los imanes de prueba de la tapa del aparato.
- Sostener el imán en la punta de prueba [1].
- ✓ El piloto de prueba se enciende.
- Si el piloto de prueba no se enciende, se han de cambiar las pilas.

Cambio de pilas

Tome un destornillador adecuado y haga palanca en la muesca del compartimento de pilas [2].



Indicación

Al colocar pilas nuevas, controle la polaridad.

Mantenimiento / conservación

- El aparato tiene que mantenerse siempre seco y limpio.
- Si el aparato se ensuciará por el uso diario, la carcasa puede limpiarse con un paño húmedo.



Indicación

No utilizar nunca limpiadores o disolventes agresivos para la limpieza.

Indicaciones sobre el medio ambiente



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura normal. Elimine el aparato a través de un centro de recogida autorizado o de su centro de recogida municipal. Respete las normas vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su

centro de recogida. Los materiales de embalaje han de entregarse a un centro de recogida respetuoso con el medio ambiente.

Baterías/acumuladores:

No tire baterías/acumuladores a la basura doméstica, al fuego o al agua. Las baterías/acumuladores deben recogerse, reciclarse o eliminarse respetando el medio ambiente.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/específicas del país correspondiente a partir de la fecha de compra (demostración con factura o albarán de entrega).

Los daños originados se subsanan mediante suministros de reposición o reparación. Los daños achacables a un tratamiento inadecuado están excluidos de las prestaciones de garantía.

Las objeciones sólo pueden admitirse si el aparato se entrega sin desarmar a una sucursal Würth, a su colaborador de servicio externo Würth o a un centro de servicio postventa autorizado Würth.

Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

No asumimos ninguna responsabilidad por fallos de impresión.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se adapta a las siguientes normas o documentos normativos:

Normas

- EN 61010-1

de acuerdo con las disposiciones de las directivas:

Directiva CE

- 2004/108/CE

Documentación técnica de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PFW



T. Klenk
Director General



A. Kräutle
Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

PT

Para sua segurança



Leia atentamente este manual de instruções e cumpra as respectivas instruções antes da primeira colocação em funcionamento. Guarde estas instruções de serviço para utilizações posteriores ou para o proprietário seguinte.



ATENÇÃO - Antes da primeira colocação em funcionamento, ler imperevolmente as **Instruções de segurança!**

O não cumprimento deste Manual de Instruções e das Instruções de Segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.



Instruções de segurança



Nota
É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas ou falhas no funcionamento.

- Apenas pessoal devidamente encarregado e instruído está autorizado a realizar reparações no aparelho. Para tal, só é permitida a utilização de peças sobresselentes originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Assim garante que a segurança do aparelho é preservada.
- Mantenha o aparelho longe de pessoas com implantes sensíveis (p. ex. pacemakers).



Atenção!
As pontas de prova têm de estar em bom estado de funcionamento.

- O aparelho só deve ser utilizado em ambiente seco e limpo.
- Proteja o aparelho contra temperaturas extremas, luz solar directa, vibrações fortes, humidade excessiva, gases inflamáveis, vapores e solventes.
- **Usar somente peças e acessórios originais da Würth.**

Elementos do aparelho

Vista de conjunto (fig. 1)

- 1 Ponta de teste
- 2 Compartimento das baterias

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O aparelho foi concebido apenas para as aplicações descritas no manual de instruções. Não é permitida qualquer outra aplicação, caso contrário poderão ocorrer acidentes ou a destruição do aparelho.

A responsabilidade por danos causados por utilização indevida é do utilizador.

Características do aparelho

Art.º	0715 53 150
Alimentação de corrente eléctrica	2 x 1,5 V tipo AAA micro
Grau de protecção	IP 40
Categoria de sobretensão CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Manuseamento

Detecção de campos magnéticos sem contacto

O aparelho tem capacidade para detectar campos magnéticos de qualquer tipo com o circuito integrado na ponta, p. ex. válvulas solenóides em sistemas de aquecimento, válvulas solenóides em veículos comerciais, relé para circuito impresso em placas de circuitos e muito mais.

- Controle as baterias de acordo com o controlo de funcionamento.
- Verifique o objecto a verificar com a ponta de prova [1].
- Se a lâmpada se acender, significa que o objecto está activado magneticamente.



Nota

Para o controlo não é necessário parar máquinas e aparelhos.

Controlo de funcionamento

- Retire os magnetos de teste na tampa do aparelho.
- Mantenha o magneto de teste na ponta de prova [1].
- ✓ A lâmpada de teste acende-se.
- Se a lâmpada de teste não se acender, substitua as baterias.

Substituição das baterias

Pegue numa chave de parafusos adequada e levante o compartimento das baterias [2] na ranhura.



Nota

Ao colocar as novas baterias, ter atenção à polaridade!

Manutenção / Conservação

- Manter o aparelho sempre seco e limpo.
- Se o aparelho apresentar sujidade devido à utilização diária, a caixa pode ser limpa com um pano húmido.



Nota

Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes.

Indicações sobre o ambiente



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou da Câmara Municipal da sua área de residência. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a Câmara Municipal da sua área de residência. Proceda à eliminação ambientalmente correcta de todo o material da embalagem.

Acumuladores/baterias:

Não coloque acumuladores/baterias no lixo doméstico, fogo ou água. Os acumuladores/baterias devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de uma forma ecologicamente correcta.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia de acordo com as determinações legais/locais a partir da data da compra (comprovação através da factura ou talão de entrega).

Materiais avariados serão substituídos por material de reposição ou reparados. Danos que tenham sido causados como consequência de uma utilização incorrecta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor da Würth ou a uma assistência técnica Würth autorizada.

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

CE Declaração de conformidade

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

Normas

- EN 61010-1

conforme o disposto nas directivas:

Directiva CE

- 2004/108/CE

Documentação técnica com:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk

Director-geral



A. Kräutle

Director-geral

Adolf Würth

GmbH & Co. KG

Künzelsau: 29.11.2012

NL

Voor uw veiligheid



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



OPGELET - Lees voor het eerste gebruik **de veiligheidsaanwijzingen!**

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan en gevaar voor gebruikers en andere personen.
Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte stellen.



Veiligheidsaanwijzingen



Aanwijzing

Het is verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten erop aan te sluiten. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- De reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor geïnstrueerde en opgeleide personen worden uitgevoerd. Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zodoende is gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Het apparaat uit de buurt houden van gevoelige implantaten (bijv. pacemakers).



Let op!

De meetpunten moeten in onberispelijke toestand zijn.

- Het apparaat moet in een droge en propere omgeving worden gebruikt.
- Het apparaat beschermen tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, heftige schokken, hoge vochtigheid, vocht, brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- **Gebruik alleen originele Würth-toebehoren en reserveonderdelen.**

Bestanddelen van de machine

Overzicht (afb. 1)

- 1 Meetpunt
- 1 Batterijvak

Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is alleen geschikt voor de toepassingen die in de gebruikershandleiding beschreven worden.

Ieder ander gebruik is ontoelaatbaar en kan ongevallen veroorzaken of het apparaat beschadigen.

Voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik is de gebruiker aansprakelijk.

Kenwaarden

Art.	0715 53 150
Stroomvoorziening	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Beschermingsklasse	IP 40
Overspannings-categorie CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Bediening

Contactloze magneetveldherkenning

Het apparaat kan via het in de punt geïntegreerde schakelcircuit alle soorten magneetvelden vinden, bijv. magneetkleppen in verwarmingsinstallaties, magneetkleppen in vrachtwagens, relais op printkaarten enz.

- Controleer de batterijen volgens de functiecontrole.
- Het te controleren voorwerp met de meetpunt **[1]** controleren.
- Wanneer de lamp brandt, is het voorwerp magnetisch geactiveerd.



Aanwijzing

Voor de controle is het niet noodzakelijk de machines en apparaten te stoppen.

Functiecontrole

- Testmagneten in het deksel van het apparaat verwijderen.
- Testmagneet op het meetpunt **[1]** houden.
- ✓ Testlamp gaat branden.
- Wanneer de testlamp niet brandt, moeten de batterijen worden vervangen.

Batterij vervangen

Gebruik een passende schroevendraaier en til het batterijvak **[2]** via de inkerping op.



Aanwijzing

Let bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op de polariteit!

Onderhoud

- Het apparaat altijd droog en proper houden.
- Indien het apparaat door dagelijks gebruik vuil zijn geworden, kan de behuizing met een vochtige doek gereinigd worden.



Aanwijzing

Nooit bijtende reinigings- of oplosmiddelen gebruiken om het apparaat te reinigen.

Milieu-informatie



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw plaatselijke afvalverwerkingsvoorziening. Neem de actuele geldende voorschriften in acht. Neem in geval van

twijfel contact op met uw afvalverwerkingsvoorziening. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke wijze af.

Accu's/batterijen:

Gooi accu's/batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in het vuur of in het water. Accu's/batterijen moeten verzameld, gerecycled of milieuvriendelijk afgevoerd worden.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat geven wij een garantie in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).

In geval van schade wordt de garantie vervuld door middel van vervangende levering of reparatie. Voor schade die te wijten is aan verkeerd gebruik, kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie.

Garantie wordt alleen aanvaard als het apparaat niet in losse onderdelen aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Voor drukfouten nemen wij geen verantwoordelijkheid.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als enige verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

Normen

- EN 61010-1

conform de bepalingen van de richtlijnen:

EG-richtlijn

- 2004/108/EG

Technische documentatie bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

DK
Før din sikkerhed


Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne.
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller en senere ny ejer.



ADVARSEL - Før første ibrugtagning **Læs ubetinget sikkerhedsinformationerne!**

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsinformationerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.


Sikkerhedsinformationer

Information

Det er forbudt at gennemføre ændringer på maskinen eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og skolede personer. Brug herved altid originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.
- Hold apparatet væk fra personer med følsomme implantater (f.eks. pacemaker).


OBS!

Prøvespidserne skal være i upåklagelig tilstand.

- Apparatet bør kun bruges i tørre, rene omgivelser.
- Beskyt apparatet mod ekstreme temperaturer, direkte sollys, kraftige vibrationer, høj fugtighed, vædde, brændbare gasser, dampe og opløsningsmidler.
- **Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele fra Würth.**

Apparatets elementer
Oversigt (Fig. 1)

- 1 Prøvespids
- 2 Batterirum

Brugsbetingelser

Apparatet er kun beregnet til de i betjeningsvejledningen beskrevne anvendelser.
En anden brug er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller ødelæggelse af apparatet.

Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.

Tekniske data

Art.	0715 53 150
Strømforsyning	2 x 1,5 V type AA Micro
Beskyttelsestype	IP 40
Overspændingskategori CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Betjening

Berøringsløs magnetfeltregistrering

Dette apparat er med det i spidsen integrerede kredsløb i stand til at opspore alle typer magnetfelter, f.eks. magnetventiler i varme anlæg, magnetventiler inden for erhvervskøretøjsområdet, printrelæer på printkort og meget andet.

- Kontrollér batterierne iht. funktionskontrollen.
- Test den genstand, der skal testes med prøvespidsen [1].
- Lyser lampen, er genstanden magnetisk aktivert.



Information

Ved testen skal man standse/deaktivere ikke nødvendige maskiner og apparatet.

Funktionskontrol

- Tag testmagneten i apparatets dæksel ud.
- Hold testmagneten på prøvespidsen [1].
- ✓ Testlampen lyser.
- Lyser testlampen ikke, skal batterierne udskiftes.

Batteriskift

Luk batterirummet op med en passende skrue trækker [2] med hakket.



Information

Vær ved isætning af de nye batterier opmærksom på polariteten!

Vedligeholdelse / pleje

- Hold altid apparatet tørt og rent.
- Skulle apparatet være blevet snavset på grund af den daglige brug, kan kabinettet tørres af med en fugtig klud.



Information

Brug aldrig skrappe rengørings- eller opløsningsmidler.

Miljøinformationer



Smid under ingen omstændigheder aggregatet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovations selskab. Overhold de aktuelle forskrifter. Kontakt renovations selskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle emballagematerialer iht. gældende miljøforskrifter.

Batterier:

Batterierne må ikke smides i normalt affald, i ild eller i vand. Batterierne skal samles, genanvendes eller bortskaffes miljøvenligt.

Garanti

På dette Würth apparat er der garanti i henhold til de lovmæssige / lokale bestemmelser fra købsdatoen (dokumentation med faktura eller kvittering). Opståede skader afhjælpes gennem ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet uskilt bliver sendt til en Würth filial, din Würth salgsrepræsentant eller overgives til et autoriseret Würth servicecenter.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Vi overtager intet ansvar for trykfejl.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

Standarder

- EN 61010-1

iht. til bestemmelserne i direktiv:

EF-direktiv

- 2004/108/EF

Teknisk dokumentation fås hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

NO

Før din egen sikkerhet



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.



ADVARSEL - les **sikkerhetsinstruksjonene** før første gangs bruk!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer. Informer straks forhandleren hvis det oppstår skader under transporten.



Sikkerhetsinstruksjoner



Merk

Det er forbudt å foreta endringer på enheten eller utvikle tilbehør. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på enheten må bare utføres av personer som har fått dette i oppgave, og som har fått riktig opplæring. Bruk alltid originale reservedeler fra firmaet Adolf Würth GmbH & Co. KG. På denne måten kan du være sikker på at apparatet er sikkert i drift.
- Personer med ømfintlige implantater (f. eks. pacemakere) må holde seg unna apparatet.



OBS!

Testspissene må være i feilfri stand.

- Apparatet må kun brukes i tørre, rene omgivelser.
- Apparatet må beskyttes mot ekstreme temperaturer, direkte sollys, sterke vibrasjoner, høy fuktighet, våte forhold, brennbare gasser, damp og løsningsmidler.
- **Bruk kun originalt Würth-tilbehør og reservedeler.**

Verktøydeler

Oversikt (fig. 1)

- 1 Testspiss
- 2 Batterirom

Riktig bruk

Apparatet er bare beregnet på det bruksområdet som er beskrevet i bruksanvisningen. All annen bruk er ikke tillatt og kan føre til ulykker eller til at apparatet blir ødelagt.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.

Tekniske spesifikasjoner

Art.	0715 53 150
Strømforsyning	2 x 1,5 V Typ AAA mikro
Beskyttelsesgrad	IP 40
Overspenningskategori CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Betjening

Berøringsfri magnetfeltregistrering

Apparatet kan registrere alle typer magnetfelt med koblingskretsen som er integrert i spissen, f. eks. magnetventiler i varmelegg, magnetventiler for nyttekjøretøyer, printreléer på kretskort osv.

- Kontroller batteriene iht. funksjonskontrollen.
- Kontroller gjenstanden som skal testes med testspissen [1].
- Når lampen lyser er gjenstanden magnetisk aktivert.



Merk

Det er ikke nødvendig å stanse maskinen og apparatene for å foreta testen.

Funksjonskontroll

- Ta av testmagnetene i apparatets deksel.
- Hold testmagneten i testspissen [1].
- ✓ Testlampen lyser opp.
- Hvis testlampen ikke lyser må man bytte ut batteriene.

Batteribytte

Bruk en passende skrutrekker til å åpne batterirommet [2] i sporet.



Merk

Vær oppmerksom på polariteten når du setter inn de nye batteriene!

Service / vedlikehold

- Hold alltid apparatet tørt og rent.
- Hvis apparatet blir skittent under bruk, kan huset rengjøres med en fuktig klut.



Merk

Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.

Miljøhenvvisninger



Ikke under noen omstendighet må enheten kastes som vanlig husholdningsavfall. Kast apparatet på et godkjent avfallsdeponi eller på ditt lokale avfallsanlegg. Gjeldende forskrifter må følges. Hvis du er i tvil, bør du kontakte renovasjonsetaten i din kommune. Emballasjen bør kildesorteres.

Oppladbare batterier/batterier:

Batteriene må verken kastes i husholdningsavfallet, i ild eller i vann. Batterien må samles inn, tilføres gjenbruksystemet eller avfallsbehandles på annen måte.

Garanti

For denne Würth-enheten, tilbyr vi en garanti i overensstemmelse med de lovmessige / landsspesifikke bestemmelser fra kjøpedatoen (dokumentasjon ved regning eller følgeseddel).

Skader som oppstår utbedres ved levering av erstatningsapparat eller reparasjon. Garantien dekker ikke skader som oppstår på grunn av feilaktig behandling.

Klager kan aksepteres kun når verktøyet blir levert til en Würth-avdeling, din Würth-kvalifiserte medarbeider eller en Würth- autorisert forhandler.

Med forbehold om tekniske endringer.

Vi påtar oss intet ansvar for trykkfeil.

CE Samsvarserklæring

Vi erklærer herved å ha eneansvaret for at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

Standarder

- EN 61010-1

i henhold til bestemmelsene i direktivene:

EU-direktiv

- 2004/108/EU

Teknisk dokumentasjon hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

FI
Turvallisuutesi vuoksi


Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.



VAROITUS – Ennen ensimmäistä käyttökertaa **turvaohjeet** on ehdottomasti luettava!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt. Jos laite on vioittunut kuljetuksessa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.


Turvallisuusohjeet

Vihje

On kiellettyä tehdä laitteeseen muutoksia tai valmistaa siihen lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja vikoja laitteen toimintaan.

- Vain korjaustöihin valtuutetut ja koulutetut henkilöt saavat korjata laitteen. Kyseisissä töissä on aina käytettävä Adolf Würth GmbH & Co. KG:n alkuperäisvaraosia. Siten varmistat, että laite pysyy turvallisena.
- Pidä laite etäällä henkilöstä, jolla on herkkä implantti (esim. sydämentahdistin).


Huomio!

Mittauskärjen tulee olla ehjä.

- Käytä laitetta vain puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Suojaa laite ääriämpötiloilta, voimakkaalta värinältä, kosteudelta, nesteiltä ja palavilta kaasuilta, höyryiltä sekä liuottimilta.
- **Käytä vain alkuperäisiä Würth-lisävarusteita ja -varaosia.**

Laitteen osat
Yleiskuva (kuva I)

- 1 Mittauskärki
- 2 Paristokotelo

Käyttötarkoitus

Laite soveltuu vain käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.

Muu käyttö on kielletty ja voi aiheuttaa tapaturmia tai rikkoa laitteen.

Käyttäjä vastaa tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista itse.

Laitetiedot

Tuotenro	0715 53 150
Virtalähde	2 x 1,5 V Tyyppi AAA Micro
Suojausluokka	IP 40
Ylijännite-luokka CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Käyttö

Kosketukseton magneettikentän ilmaisu

Laite tunnistaa mittauskärkeen integroidun kytkentäpiirin avulla kaikenlaisia magneettikenttiä, esim. lämmityslaitteissa ja hyötyajoneuvoissa käytettävien magneettiventtiilien ja piirilevyjen piirikorttireleiden magneettikenttiä.

- Tarkista paristojen kunto Toiminnan tarkastus -ohjeen mukaisesti.
- Testaa tarkistettava laite mittauskärjellä **[1]**.
- Jos merkkivalo syttyy, laite on magneettinen.



Vihje

Testattavassa koneessa tai laitteessa ei tarvitse olla virta päällä.

Toiminnan tarkastus

- Ota testimagneetti laitteen kotelosta.
- Pidä testimagneettia mittauskärjen **[1]** kohdalla.
- ✓ Testi-merkkivalo syttyy.
- Jos merkkivalo ei syty, vaihda laitteen paristot.

Pariston vaihtaminen

Vipua paristokotelo **[2]** ruuvitaltalla loven kohdalta.



Vihje

Huomaa napaisuus, kun asennat uudet paristot!

Huolto ja hoito

- Pidä laite aina puhtaana ja kuivana.
- Puhdista likaantunut laite kostealla kankaalla.



Vihje

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä liuottimia.

Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana. Hävitä laite viemällä se sähkölaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen tai hävitä laite kunnallisen jätehuolto-ohjeen mukaisesti. Noudata hävittämistä koskevia ajantasaisia määräyksiä. Kysy tarvittaessa

lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkauksen kaikki materiaalit kierrätysohjeiden mukaisesti.

Akut ja paristot:

Akut ja paristot eivät ole sekajätettä. Älä myöskään heitä niitä veteen äläkä tuleen. Akut ja paristot tulee kerätä talteen, kierrättää tai hävittää ympäristöstävällisesti.

Takuu

Myönämme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen / maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja).

Aiheutuneet vahingot korvataan joko korvaustosituksella tai korjaamalla. Asiantuntimattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos laite luovutetaan kokonaisuudessaan Würth-toimipisteeseen, Würth-edustajalle tai valtuutettuun Würth-asiakaspalveluun. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Emme vastaa painovirheistä.

CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja ohjeasiakirjoja:

Standardit

- EN 61010-1

seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:

EY-direktiivi

- 2004/108/EY

Tekniset ohjeistot laatinut:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Krättele
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

SE
För din säkerhet


Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.



WARNING - Läs igenom **säkerhetsanvisningarna** före första idrifttagande!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer. Informera inköpsstället omgående vid transportskador.


Säkerhetsanvisningar

Märk

Det är förbjudet att utföra förändringar på apparaten eller att montera på tillsatser. Sådana ändringar kan leda till personskador och felfunktioner.

- Reparationer på apparaten får bara göras av personer som har detta i uppdrag och som har adekvat utbildning. Använd alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG. På så sätt säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.
- Apparaten får inte komma i närheten av personer med känsliga implantat (t.ex. pacemaker).


OBS!

Provningspetsarna skall vara i ett felfritt skick.

- Apparaten bör endast användas i en torr och ren miljö.
- Skydda apparaten mot extrema temperaturer, direkt solljus, kraftiga vibrationer, hög fuktighet, väta, brännande gaser, ångor och lösningsmedel.
- **Använd bara Würths originaltillbehör.**

Apparatelement
Översikt (bild 1)

- 1 Provningspets
- 2 Batterifack

Ändamålsenlig användning

Apparaten får endast användas för de ändamål, som anges i bruksanvisningen. All annan användning är otillåten och kan leda till olyckor eller till att apparaten förstörs.

Användaren är ensam ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning.

Specifikationer

Art.	0715 53 150
Strömförsörjning	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Skyddstyp	IP 40
Överspanningskategorikategori CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Betjäning

Beröringslös magnetfältsidentifiering

Apparaten kan spåra upp magnetfält av alla typer (t.ex. magnetventiler i värmeanläggningar, magnetventiler inom nyttofordonsområdet, printreläer på kretskort m.m.) med den kopplingskrets, som är integrerad i spetsen.

- Kontrollera batterierna enligt funktionskontrollen.
- Provningsföremålet provas med provningsspetsen [1].
- Om lampan tänds är föremålet magnetiskt aktiverat.



Märk

Maskiner och utrustning behöver inte stoppas för att kunna göra kontrollen.

Funktionskontroll

- Ta av testmagneterna i apparatens lock.
- Håll testmagneten mot provningsspetsen [1].
- ✓ Testlampan tänds.
- Om testlampan inte tänds skall batterierna bytas ut.

Batteribyte

Ta en lämplig skruvmejsel och häv upp batterifacket [2] i skåran.



Märk

Kontrollera polariteten när de nya batterierna sätts in!

Underhåll/skötsel

- Se till att apparaten alltid är torr och ren.
- Om apparaten har blivit smutsig under den dagliga användningen kan kapslingen rengöras med en fuktig duk.



Märk

Använd aldrig starka rengöringsmedel eller lösningsmedel för rengöringen.

Miljöanvisningar



Apparaten får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Avfallshandtera apparaten via ett godkänt avfallshandlingsföretag eller på den kommunala avfallshandlingsstationen. Beakta de aktuellt gällande föreskrifterna. Ta i tveksamma fall kontakt med avfallshandlingsstationen. Avfallshandtera allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier:

Kasta inte återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier i hushållssoporna, eld eller vatten. Återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier ska lämnas in, återvinnas eller kasseras på ett miljövänligt sätt.

Garanti

För denna Würth-apparat erbjuder vi en garanti enligt lagstadgade/landsspecifika bestämmelser från inköpsdatumet (styrkt med faktura eller leveransbevis).

Uppkomna skador avhjälpas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador orsakade av felaktig hantering omfattas inte av garantin.

Reklamationer godtas endast om den icke demonterade apparaten överlämnas till ett Würth-kontor, en Würth-representant eller ett Würth-auktoriserat serviceställe.

Med reservation för tekniska ändringar. Vi tar inget ansvar för tryckfel.



Försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

Normer

- EN 61010-1

i enlighet med bestämmelserna i direktiven:

EG-direktiv

- 2004/108/EG

Teknisk dokumentation hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

GR
Για την ασφάλειά σας


Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε **τις υποδείξεις ασφαλείας!**

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και τρίτους. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.


Υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από άτομα με ευαίσθητα μοσχεύματα (π.χ. βηματοδότες).


Προσοχή!

Οι ακίδες ελέγχου πρέπει να βρίσκονται σε άφογη κατάσταση.

- Χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον.
- Προστατεύετε τη συσκευή από ακραίες θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, έντονες δονήσεις, υπερβολική υγρασία, εύφλεκτα αέρια, ατμούς και διαλυτικά μέσα.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Würth.**

Στοιχεία συσκευής
Επισκόπηση (Εικ. 1)

- 1 Ακίδα ελέγχου
- 2 Θήκη μπαταριών

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για χρήσεις που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Οιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή καταστροφή της συσκευής.

Για βλάβες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χειριστής.

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής

Κωδ.	0715 53 150
Τροφοδοσία ρεύματος	2 x 1,5 V τύπου AAA Micro
Είδος προστασίας	IP 40
Κατηγορία υπέρτασης CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Χειρισμός

Εξ αποστάσεως ανίχνευση μαγνητικών πεδίων

Η συσκευή είναι σε θέση να ανιχνεύει μαγνητικά πεδία με το ενσωματωμένο στην ακίδα ελέγχου κύκλωμα, π.χ. μαγνητικές βαλβίδες σε εγκαταστάσεις θέρμανσης, μαγνητικές βαλβίδες σε εμπορικά οχήματα, ρελέ πλακέτας, κτλ.

- Ελέγξτε τις μπαταρίες σύμφωνα με τον έλεγχο λειτουργίας.
- Ελέγξτε το προς δοκιμή αντικείμενο με την ακίδα ελέγχου [1].
- Εάν η λυχνία ανάψει, το αντικείμενο είναι μαγνητικά ενεργοποιημένο.



Υπόδειξη

Για τον έλεγχο δεν χρειάζεται να σταματήσετε μηχανές και συσκευές.

Έλεγχος λειτουργίας

- Αφαιρέστε τους δοκιμαστικούς μαγνήτες από το καπάκι της συσκευής.
- Κρατήστε το δοκιμαστικό μαγνήτη στην ακίδα ελέγχου [1].
- ✓ Η δοκιμαστική λυχνία ανάβει.
- Εάν η δοκιμαστική λυχνία δεν ανάψει, οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.

Αλλαγή μπαταρίας

Πάρτε ένα κατάλληλο κατασβίδι και ανοίξτε τη θήκη μπαταριών [2] στην εγκοπή.



Υπόδειξη

Κατά την τοποθέτηση των καινούριων μπαταριών προσέχετε την πολικότητα!

Συντήρηση / Φροντίδα

- Διατηρείτε τη συσκευή πάντα στεγνή και καθαρή.
- Σε περίπτωση που η συσκευή ρυπανθεί λόγω της καθημερινής χρήσης, το περίβλημα μπορεί να καθαριστεί με ένα νωπό πανί.



Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά ή διαλυτικά.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης. Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες

κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Συσσωρευτές/Μπαταρίες:

Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές/τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι συσσωρευτές/μπαταρίες θα πρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).

Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

CE Δήλωση συμμόρφωσης

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

Πρότυπα

- EN 61010-1

σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών:

Οδηγία ΕΚ

- 2004/108/ΕΚ

Τεχνική τεκμηρίωση:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Γενικός Διευθυντής



A. Kräutle
Γενικός Διευθυντής

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

TR**Güvenliğiniz için**

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



UYARI - İlk kez kullanmadan önce **emniyet uyarılarını** mutlaka okuyun!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanımda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarları derhal yetkili satıcıya bildirilmelidir.

**Emniyet uyarıları****Not**

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Bu amaçla her zaman Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasına ait orijinal yedek parçaları kullanılmalıdır. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.
- Cihazı hassas implantlar (örn. kalp pili) olan kişilerden uzak tutunuz.

**Dikkat!**

Test uçları mükemmel durumda olmalı.

- Cihaz sadece kuru, temiz bir çevrede kullanılmalıdır.
- Cihazı aşırı sıcaklıklar, direkt güneş ışığı, şiddetli sarsıntılar, yüksek nem, ıslaklık, tutuşabilir gazlar, buharlar ve solventlere karşı koruyun.
- **Sadece orijinal Würth aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız.**

Cihaz elemanları**Tanımlamalar (Şek. 1)**

- 1 Test ucu
- 2 Pil bölmesi

Amaca uygun kullanım

Cihaz yalnızca kullanım kılavuzunda açıklanan uygulamalar için tasarlanmıştır. Bunun dışında bir kullanıma izin verilmemekte olup kazalara veya cihazın tahrip olmasına neden olabilir.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihaz teknik değerler

Ürün	0715 53 150
Güç kaynağı	2 x 1,5 V tip AAA ince kalem pil
Koruma türü	IP 40
Aşırı Gerilim Kategorisi CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Kullanımı

Temassız manyetik alan algılaması

Cihaz ucuna entegre devre sayesinde her türden manyetik alan, örn. ısıtma sistemlerinde solenoid valfleri, ticari taşıt alanında solenoid valfleri, platinler üzerindeki baskı rölelerini ve daha birçoğunu bulabilecek kapasitededir.

- Fonksiyon kontrolüne uygun olarak pilleri kontrol ediniz.
- Kontrol edilecek nesneyi test ucuna **[1]** test edin.
- Lamba yanarsa nesne manyetik olarak aktiftir.



Not

Kontrol için makine ve cihazların durdurulması zorunlu değildir.

Fonksiyon kontrolü

- Cihazın kapağındaki test mknatslarını çıkartın.
- Test mknatsını test ucuna **[1]** tutun.
- ✓ Test lambası yanar.
- Test lambası yanmıyorsa piller değiştirilmelidir.

Pil değişimi

Uygun bir tornavida alın ve pil bölmesini **[2]** kertiğinden kaldırın.



Not

Yeni pilleri yerleştirirken kutuplara dikkat edin!

Bakım / Koruma

- Cihaz her zaman kuru ve temiz tutulmalıdır.
- Cihaz günlük kullanımdan dolayı kirlendiğinde, gövde nemli bir bez ile temizlenebilir.



Not

Temizlik için kesinlikle agresif temizleme maddeleri veya çözücüler kullanmayınız.

Çevre bilgileri



Cihazı kati surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj

malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

Aküler/bataryalar:

Aküler/bataryaları ev çöpüne, ateşe veya suya atmayın. Aküler/bataryalar toplanmalı, geri dönüştürülmeli veya çevreye saygılı biçimde tasfiye edilmelidir.

Garanti Kapsamı

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garanti sunuyoruz.

Meydana gelen hasarlar yerine başka bir cihaz vererek ya da onarmak suretiyle giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.

Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir.

Teknik değişiklikler saklıdır.

Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.

CE Uyumluluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standart ya da standart hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

Standartlar

- EN 61010-1

İlgili yönetmelik hükümlerine uygundur:

AB direktifi

- 2004/108/EG

Teknik belgelerin bulunduğu yer:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Genel Müdür



A. Kräutle
Genel Müdür

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

PL

Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.



OSTRZEŻENIE - Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się ze **wskazówkami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



Wskazówki bezpieczeństwa



Wskazówka

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie dodatkowego sprzętu jest zabronione. Zmiany tego typu mogą prowadzić do obrażeń ciała osób i nieprawidłowego działania urządzenia.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby, którym powierzono to zadanie. Zawsze używać przy tym oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie nienaruszone.
- Trzymać urządzenie z dala od osób z czułymi implantami (np. rozrusznikami serca).



Uwaga!

Końcówki kontrolne muszą być w nienagannym stanie.

- Urządzenie powinno być używane wyłącznie w suchym, czystym otoczeniu.
- Chronić urządzenie przed ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, silnymi wstrząsami, dużą wilgotnością, wilgocią, palnymi gazami, oparami i rozpuszczalnikami.
- **Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów Würth.**

Elementy urządzenia

Przegląd (rys. 1)

- 1 Końcówka kontrolna
- 2 Komora baterii

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi. Używanie w innych celach jest niedopuszczalne i może prowadzić do wypadków lub uszkodzenia urządzenia.

Odpowiedzialność za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Wartości znamionowe urządzenia

Art.	0715 53 150
Zasilanie	2 x 1,5 V typu AAA Micro
Rodzaj zabezpieczenia	IP 40
Kategoria zbyt wysokiego napięcia CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Obsługa

Bezkontaktowe rozpoznawanie pól elektromagnetycznych

Urządzenie służy do wykrywania wszelkiego rodzaju pól elektromagnetycznych, np. zaworów elektromagnetycznych w instalacjach grzewczych, zaworów elektromagnetycznych w samochodach użytkowych, przekaźników na płytkach drukowanych itp. przy użyciu układu przetwarzającego zintegrowanego w końcówce.

- Sprawdzić baterie zgodnie z punktem Kontrola działania.
- Sprawdzić badany przedmiot za pomocą końcówki pomiarowej [1].
- Jeśli zaświeci się lampka, przedmiot jest naładowany magnetycznie.



Wskazówka

W celu sprawdzenia nie jest konieczne zatrzymywanie maszyn i urządzeń.

Kontrola działania

- Wyjąć magnesy testowe w pokrywie urządzenia.
- Przyłożyć magnes testowy do końcówki kontrolnej [1].
- ✓ Zaświeci się lampka testu.
- Jeśli lampka testu nie zaświeci się, wymienić baterie.

Wymiana baterii

Za pomocą odpowiedniego śrubokrętu podważyć komorę baterii [2] w miejscu wycięcia.



Wskazówka

Podczas wkładania nowych baterii zwrócić uwagę na ich biegunowość!

Konserwacja i pielęgnacja

- Utrzymywać urządzenie w suchym i czystym stanie.
- Jeśli urządzenie zostanie zabrudzone podczas codziennego użytkowania, można wyczyścić jego obudowę zwilżoną szmatką.



Wskazówka

Nigdy nie stosować do czyszczenia agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować poprzez autoryzowany lub komunalny zakład oczyszczania i przetwarzania odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakunkowe należy usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Akumulatory / baterie:

Nigdy nie wyrzucać akumulatorów / baterii z odpadami domowymi ani nie wrzucać ich do ognia lub wody. Akumulatory / baterie należy zbierać, poddawać recyklingowi i utylizować w ekologiczny sposób.

Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth udzielamy gwarancji zgodnej z krajowymi przepisami prawnymi od daty zakupu (rachunek lub paragon).

Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia, które są spowodowane nieprawidłową obsługą.

Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych. Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

Normy

- EN 61010-1

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:

Dyrektywa WE

- 2004/108/WE

Dokumentacja techniczna dostępna w:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

HU

Az Ön biztonsága érdekében



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



FIGYELMEZTETÉS – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági utasításokat!**

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági utasítások be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek. Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.



Biztonsági utasítások



Megjegyzés

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken javításokat csak az ezzel megbízott és képzéssel rendelkező személyek végezhetnek. A munkákhoz mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- Tartsa távol a készüléket az érzékeny implantátumokat (pl. szívritmus-szabályozót) viselő személyektől.



Figyelem!

A mérőcsúcsoknak kifogástalan állapotban kell lenniük.

- A készüléket csak száraz, tiszta környezetben szabad használni.
- Óvja a készüléket szélsőséges hőmérsékletektől, közvetlen napsugárzástól, erős rázkódtástól, magas páratartalomtól, nedvességtől, éghető gázoktól, gőzöktől és oldószerektől.
- **Csak eredeti Würth-tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

A készülék alkotóelemei

Áttekintés (I. ábra)

- 1 Mérőcsúcs
- 2 Elemtartó

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban megnevezett felhasználásokra tervezett. Más használat nem engedélyezett és balesetekhez vagy a készülék tönkremeneteléhez vezethet.

A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a felhasználó vállalja a felelősséget.

A készülék jellemző értékei

Cikk	0715 53 150
Áramellátás	2 x 1,5 V AAA Micro típus
Védettség	IP 40
CAT III túlfeszültség kategória	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Kezelés

Érintésmentes mágnesestér-keresés

A készülék képes a hegyben elhelyezett kapcsoló áramkör segítségével észlelni mindenfajta mágneses teret, pl. fűtőberendezésekben található mágnesszelepeket, haszonjárművekben lévő mágnesszelepeket, nyomtatott áramköri reléket stb.

- Ellenőrizze az elemeket a működési ellenőrzésnél leírtak szerint.
- Vizsgálja meg a vizsgálat tárgyát képező tárgyat a mérőcsúccsal [1].
- Ha világítani kezd a lámpa, akkor a tárgy mágnesesen aktív.



Megjegyzés

Az ellenőrzéshez nem szükséges leállítani a gépeket és készülékeket.

Működési ellenőrzés

- Vegye le a készülék fedelében található vizsgálmágnezt.
- Tartsa a mérőcsúcsot [1] a vizsgálmágnezt.
- ✓ A vizsgárolámpa világítani kezd.
- Ha nem kezd világítani a vizsgárolámpa, akkor ki kell cserélni az elemeket.

Elemcsere

Vegyen egy megfelelő csavarhúzó, és emelje ki az elemtartót [2] a barázdánál.



Megjegyzés

Az új elemek behelyezésekor figyeljen a helyes polaritásra!

Karbantartás/ápolás

- A készüléket tartsa mindig szárazon és tisztán.
- Ha a készülék a napi használat során elszennyeződik, akkor tisztítsa meg a hátat egy nedves kendő segítségével.



Megjegyzés

Soha ne használjon erős tisztító- vagy oldószert a tisztításhoz.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe az aktuálisan érvényes előírásokat. Késég esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Akkumulátorok/elemek:

Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé, tűzbe vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, és újra kell hasznosítani vagy környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Szavatosság

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, ill. az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).

A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján megszüntetjük. Azok a károk, amelyek a szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza, kizárásra kerülnek a garanciából.

A reklamációk csak akkor fogadhatók el, ha a készüléket szétszedetlen állapotban átadják a Würth-kirendeltségnek, a Würth külső képviselői munkatársának vagy a Würth által felhatalmazott, elektromos készülékekkel foglalkozó vevőszolgálatnak.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

Szabványok

- EN 61010-1

a köv. irányelv rendelkezéseinek megfelelően:

EK-irányelv

- 2004/108/EK

Műszaki dokumentáció beszerezhető:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Vezérigazgató



A. Kräutle
Vezérigazgató

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

CZ

Pro vaši bezpečnost



Před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtete tento návod k jeho obsluze a jednejte podle něj. Tento návod k provozu si uschovejte k pozdějšímu použití nebo pro dalšího majitele.



VAROVÁNÍ - Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtete **bezpečnostní pokyny!**

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení operátorů i ostatních. Zjistíte-li škody vzniklé při přepravě, ihned informujte obchodníka.



Bezpečnostní pokyny a informace



Poznámka

Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou mít za následek poškození zdraví osob a chybnou funkci zařízení.

- Opravy zařízení smí provádět pouze k tomu pověření a proškolení pracovníci. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tím je zajištěno udržení bezpečnosti zařízení.
- Přístroj udržujte v dostatečné vzdálenosti od osob s citlivými implantáty (například kardiostimulátor).



Pozor!

Zkušební hroty musí být v technicky bezvadném stavu.

- Přístroj používejte jen v suchém, čistém prostředí.
- Přístroj chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, silnými otřesy, vysokou vlhkostí, mokrem, hořlavými plyny, parami a rozpouštědly.
- **Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly firmy Würth.**

Přístrojové prvky

Přehled (obr. 1)

- 1 Hrot sondy
- 2 Příhrádka na baterie

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze k použití popsanému v návodu k použití. Jiné použití je nepřipustné a může vést k nehodám nebo zničení přístroje.

Za škody plynoucí z použití zařízení v rozporu s určením nese odpovědnost uživatel.

Technické parametry přístroje

Obj. č.	0715 53 150
Napájení elektrickým proudem	2 x 1,5 V typ AAA Micro
Stupeň krytí	IP 40
Přepěťová kategorie CAT III	1000 V
TÜV/GS	ČSN/IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Obsluha

Bezdotyková indikace magnetických polí

Přístroj je schopen díky obvodu integrovanému do detekovat magnetická pole všeho druhu, například magnetické ventily v topných zařízeních, magnetické ventily v oblastech užitkových vozidel, tištěná relé na deskách a mnoho dalšího.

- Zkontrolujte baterie podle návodu na kontrolu funkce.
- Předmět, který chcete zkontrolovat, zkontrolujte pomocí hrotu sondy [1].
- Jestliže se kontrolka rozsvítí, předmět je magneticky aktivovaný.



Poznámka

Ke kontrole není třeba mít stroje a přístroje zastavené.

Kontrola funkčnosti

- Sejměte zkušební magnety ve víčku přístroje.
- Zkušební magnet přidržte u hrotu sondy [1].
- ✓ Zkušební kontrolka se rozsvítí.
- Jestliže se kontrolka nerozsvítí, vyměňte baterie.

Výměna baterií

Vhodný šroubovák zasuněte do šterbiny a zdvihněte víčko přihrádky na baterie [2].



Poznámka

Při vkládání nových baterií dbejte na správnou polaritu!

Údržba a péče

- Přístroj udržujte vždy v suchu a čistý.
- Pokud by se přístroj znečistil každodenním používáním, lze jeho kryt vyčistit vlhkou utěrkou.



Poznámka

K čištění nikdy nepoužívejte ostré předměty ani rozpouštědla.

Upozornění k ochraně životního prostředí



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Zajistěte likvidaci přístroje prostřednictvím schváleného podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo prostřednictvím zařízení k likvidaci komunálního odpadu.

Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližším zařízením zabývajícím se likvidací odpadu. Zajistěte ekologickou likvidaci všech obalových materiálů.

Akumulátory/baterie:

Akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu, do ohně ani do vody. Akumulátory/baterie sbírejte, recyklujte nebo likvidujte ekologickým způsobem.

Záruka

Na tento přístroj Würth poskytujeme záruku podle zákonných ustanovení/ustanovení specifických pro danou zemi od data nákupu (doklad formou faktury nebo dodacího listu).

Vzniklé škody budou odstraněny formou náhradní dodávky nebo opravy. Škody, které vznikly neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny. Reklamací mohou být uznány pouze za předpokladu, že byl výrobek předán v nerozloženém stavu pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému středisku zákaznických služeb společnosti Würth. Technické změny vyhrazeny. Za chyby tisku neručíme.

CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto na svoji výlučnou odpovědnost, že tento výrobek odpovídá níže uvedeným normám resp. normativním dokumentům:

Normy

- EN 61010-1

podle ustanovení směrnice:

Směrnice ES

- 2004/108/ES

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PFW



T. Klenk
Generální ředitel



A. Kräutle
Generální ředitel

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

SK

Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



VAROVANIE - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na prístroji a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby. V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.



Bezpečnostné pokyny



Poznámka

Na zariadení je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné zariadenia. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniám osôb alebo k chybným funkciám.

- Opravy na zariadení smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Vždy pritom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.
- Prístroj udržiavajte vzdialený od osôb s citlivými implantátmi (napr. kardiostimulátory).



Pozor!

Kontrolný hrot musí byť v bezchybnom stave.

- Prístroj by sa mal používať len v suchom a čistom prostredí.
- Prístroj chráňte pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným svetlom, silnými otrasmi, vysokou vlhkosťou, mokrom, horľavými plynmi, výparmi a rozpúšťadlami.
- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Prvky zariadenia

Prehľad (obrázok I)

- 1 Kontrolný hrot
- 2 Priehradka na batérie

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený iba na druhy použitia opísané v návode na obsluhu. Iné použitie je nepripustné a môže viesť k nehodám alebo ku zničeniu prístroja.

Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.

Parametre prístroja

Druh	0715 53 150
Napájanie elektrickým prúdom	2 x 1,5 V typ AAA Micro
Druh krytia	IP 40
Kategória prepätia CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Obsluha

Bezkontaktné rozpoznávanie magnetického poľa

Prístroj je schopný vyhľadať magnetické polia akéhokoľvek druhu pomocou spínacieho obvodu integrovaného v hrote, napr. magnetické ventily vo vykurovacích zariadeniach, magnetické ventily v oblasti úžitkových vozidiel, tlačené relé na doskách plošných spojov a v mnohých ďalších.

- Batérie prekontrolujte podľa kontroly funkčnosti.
- Kontrolovaný predmet prekontrolujte pomocou kontrolného hrotu [1].
- Ak sa kontrolka rozsvieti, je predmet magneticky aktivovaný.



Poznámka

Stroj a prístroje nie je potrebné zastaviť za účelom kontroly.

Kontrola funkčnosti

- Odoberte testovacie magnety vo veku prístroja.
- Testovací magnet pridržte pri kontrolnom hrote [1].
- ✓ Testovacia kontrolka sa rozsvieti.
- Ak sa testovacia kontrolka nerozsvieti, je potrebné vymeniť batérie.

Výmena batérií

Zoberte si vhodný skrutkovač a vypáňte kryt priehradky na batérie [2] na záreze.



Poznámka

Pri nasadzovaní nových batérií dbajte na správnu polaritu!

Údržba/ošetrovanie

- Prístroj udržiavajte vždy suchý a čistý.
- Ak by sa prístroj vplyvom každodenného použitia znečistil, plášť je možné vyčistiť vlhkou handričkou.



Poznámka

Na čistenie nikdy nepoužívajte ostré čističe alebo rozpúšťadlá.

Pokyny týkajúce sa životného prostredia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Prístroj likvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vaším podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Akumulátory/batérie:
Akumulátory/batérie neodhoďte do komunálneho odpadu, ohňa ani do vody. Akumulátory/batérie sa musia zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom.

Záruka

Na toto zariadenie/tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/specifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou sú vylúčené zo záruky. Reklamácie môžu byť uznané iba vtedy, ak sa zariadenie odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth. Technické zmeny vyhradené. Za chyby tlaču neručíme.

CE Vyhlásenie o zhode

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

Normy

- EN 61010-1

podľa nariadení smerníc:

Smernica ES

- 2004/108/ES

Technické podklady u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

RO
Pentru siguranța dvs.


Citiți prezentul manual înainte de prima utilizare a aparatului și acționați în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acesta. Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



AVERTISMENT - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **Instrucțiunile de siguranță!**

În cazul nerespectării manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță, pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și pentru alte persoane.

În cazul unor daune datorate transportului, informați imediat reprezentantul comercial.


Instrucțiuni de siguranță

Indicație

Este interzisă aducerea de modificări aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și la funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoanele instruite și autorizate în acest sens. Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Astfel asigurați menținerea siguranței aparatului.
- Aparatul trebuie ținut la distanță de persoanele cu implanturi sensibile (de ex. stimulator cardiac).


Atenție!

Vârfurile de testare trebuie să se afle în stare ireproșabilă.

- Aparatul nu trebuie utilizat decât într-un mediu uscat și curat.
- Aparatul trebuie ferit de temperaturi extreme, de lumina directă a soarelui, de șocuri puternice, de umiditate mare, umezeală, gaze inflamabile, vapori și solvenți.
- **Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Würth.**

Elementele aparatului
Privire de ansamblu (fig. 1)

- 1 Vârf de testare
- 2 Compartiment baterie

Utilizarea conformă

Aparatul este destinat numai pentru aplicațiile descrise în manualul de utilizare.

Orice altă utilizare este nepermisă și poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Caracteristicile aparatului

Art.	0715 53 150
Alimentare energie electrică	2 x 1,5 V Tip AAA Micro
Tip de protecție	IP 40
Categorie de supratensiune CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Utilizarea

Identificare a câmpului magnetic fără contact

Cu ajutorul circuitului integrat în vârf, aparatul este în măsură să detecteze câmpurile magnetice de orice fel, de ex. supapele magnetice din instalațiile de încălzire, supapele magnetice din domeniul auto-vehiculelor utilitare, relee de imprimare pe plăcile de circuite, etc.

- Verificați bateriile respectând instrucțiunile din "Controlul funcționării".
- Testați obiectul de verificat cu ajutorul vârfului de testare [1].
- Dacă ledul se aprinde, obiectul este activat magnetic.



Indicație

Pentru verificare nu este necesară oprirea prealabilă a mașinilor și a aparatelor.

Controlul funcționării

- Scoateți magnetul de testare din capacul aparatului.
- Țineți magnetul de testare în contact cu vârful de testare [1].
- ✓ Ledul de testare se aprinde.
- Dacă nu se aprinde ledul de testare, trebuie schimbate bateriile.

Schimbarea bateriilor

Cu ajutorul unei șurubelnițe adecvate basculați compartimentul pentru baterii [2], aplicând o pârghie la punctul de îmbinare.



Indicație

La montarea noilor baterii fiți atenți la polaritatea corectă!

Întreținere / îngrijire

- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna uscat și curat.
- Dacă aparatul se murdărește prin utilizarea zilnică, carcasa poate fi curățată cu o lavetă umedă.



Indicație

Nu utilizați niciodată substanțe de curățare caustice sau solvenți pentru curățare.

Indicații privitoare la mediul înconjurător



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Acumulatorii/Bateriile:

Nu aruncați acumulatorii/bateriile la deșeurile menajere, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile ar trebui adunate, reciclate sau eliminate în mod ecologic.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).

Defecțiunile apărute sunt remediate prin livrarea unor piese de schimb sau prin operațiuni de reparații. Pentru defecțiunile care au apărut ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare nu se oferă garanție.

Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth, sau unei unități de service autorizat Würth.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru greșeli de tipar.

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

Norme

- EN 61010-1

conform prevederilor directivelor:

Directiva CE

- 2004/108/CE

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, departamentul PFW



T. Klenk
Director General



A. Kräutle
Director General

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

SI

Za vašo varnost



Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



OPOZORILO - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **navodila za uporabo!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe. V primeru poškodb nastalih pri transportu takoj obvestite prodajalca.



Varnostna opozorila



Napotek

Prepovedano je spreminjati napravo ali dodajati nove naprave. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali materialno škodo.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščenici in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Le na ta način lahko še nadalje zagotovite varnost naprave.
- Naprava naj ne pride v bližino oseb z občutljivimi vsadki (npr. srčni spodbujevalnik).



Pozor!

Preizkusne konice morajo biti v brezhibnem stanju.

- Napravo uporabljajte samo v suhem in čistem okolju.
- Napravo zaščitite pred ekstremnimi temperaturami, neposrednem vpadu sončne svetlobe, močnimi tresljaji, močno vlago, mokroto, gorljivimi plini, hlapi in topili.
- **Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele od podjetja Würth.**

Elementi naprave

Pregled (slika 1)

- 1 Preizkusna konica
- 2 Predalček za baterije

Namenska uporaba

Naprava je namenjena samo za uporabo, ki je opisana v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je prepovedana in lahko povzroči nesreče ali uničenje naprave.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe je odgovoren upravljalec.

Karakteristike naprave

Izd.	0715 53 150
Oskrba z elektr. tokom	2 x 1,5 V tip AAA micro
Vrsta zaščite	IP 40
Prenapetostna kategorija CAT III	1000V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Upravljanje

Brezdotično zaznavanje magnetnega polja

Naprava je zmožna s preklopnim krogom, ki je vgrajen v konico, zaznati magnetna polja vseh vrst, npr. magnetne ventile v ogrevalnih napravah, magnetne ventile na območju gospodarskih vozil, releje na tiskanem vezju in veliko več.

- Skladno s preverjanjem delovanja preverite baterijo.
- Predmet za preverjanje preverite s preizkusno konico [1].
- Če lučka zasveti, je predmet magnetno aktiviran.



Napotek

Strojev in naprav za preverjanje ni treba ustavljati.

Preverjanje delovanja

- Snemite preizkusna magneta na pokrovu naprave.
- Preizkusni magnet držite ob preizkusni konici [1].
- ✓ Lučka za preizkušanje zasveti.
- Če lučka za preizkušanje ne zasveti, zamenjajte baterije.

Menjava baterij

Vzemite primeren izvijač in na mestu, kjer je žlebič, odprite predalček za baterijo [2].



Napotek

Pri vstavljanju novih baterij bodite pozorni na pravilni pol!

Vzdrževanje / Nega

- Vzdržujte napravo čisto in suho.
- Če se naprava zaradi dnevne uporabe umaže, lahko ohišje očistite z vlažno krpo.



Napotek

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte jedkih čistil ali topil.

Nasveti za varovanje okolja



Izrabljena naprava ne sodi v gospodinjne odpadke. Napravo odstranite preko podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav ali preko vaše komunalne službe. Upoštevajte veljavne zakonske predpise. Če ste

v dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Embalažni material odstranite v skladu z varovanjem okolja.

Akumulatorji/baterije:

Ni dovoljeno odstranjevati akumulatorjev/baterij v gospodinjne odpadke, sežigati ali odstranjevati v okolje, vode. Akumulatorji/baterije se zbirajo na ustreznem zbirnem mestu, kjer se potem pošljejo v recikliranje in okolju prijazno odstranitev.

Garancija

Za to napravo firme Würth garantiramo v skladu z zakonskimi ali deželnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije. Reklamacije priznavamo le, če napravo nerazstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave. Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti:

Standardi

- EN 61010-1

ustrezno z določili smernic:

ES-smernice

- 2004/108/ES

Tehnična dokumentacija pri:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

BG
В интерес на Вашата безопасност


Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.
 Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Преди първото пускане в експлоатация непременно трябва да се прочетат **указанията за безопасност!**

При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.
 Ако са налице транспортни щети, търговецът трябва да се информира незабавно.


Указания за безопасност

Указание

Забранено е да се правят промени по уреда или да се произведат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности могат да се извършват само от обучени и натоварени с тази работа лица. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.
- Уредът да се държи далече от лица с чувствителни имплантанти (напр. кардиостимулатори).


Внимание!

Изпитателният връх трябва да бъде в безупречно състояние.

- Уредът трябва да се използва само в суха, чиста среда.
- Уредът трябва да се пази от екстремни температури, директна слънчева светлина, силни сътресения, висока влажност, влага, запалими газове, пари и разтворители.
- **Да се използват само оригинални аксесоари и резервни части на Würth.**

Елементи на уреда
Преглед (фиг. 1)

- 1 Изпитателен връх
- 2 Батерийно гнездо

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен само за описаните в ръководството за експлоатация приложения. Не е разрешена друга употреба. Това може да доведе до злополуки или разрушаване на уреда.

За щети поради неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.

Характеристики на уреда

Арт.	0715 53 150
Захранване	2 x 1,5 V тип AAA Micro
Клас на защита	IP 40
Категория на свърх-напрежение CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Обслужване

Безконтактно разпознаване на магнитни полета

С интегрираната във върха комутируема верига уредът е в състояние да открива всякакви магнитни полета, напр. магнитни вентили в отоплителни инсталации, магнитни вентили в камиони и автобуси, електромагнитни релета върху платки и много други.

- Проверете батериите съгласно контрола на функциите.
- С изпитателния връх [1] тествайте предмета, който трябва да бъде проверен.
- Ако лампата светне, предметът е магнитно активиран.



Указание

Не се налага спиране на машините и уредите по време на проверката.

Контрол на функциите

- Извадете тестовия магнит в капака на уреда.
- Задръжте тестовия магнит към изпитателния връх [1].
- ✓ Тестовата лампа светва.
- Ако тестовата лампа не светне, батериите трябва да бъдат сменени.

Смяна на батериите

Вземете подходяща отвертка и повдигнете батерийното гнездо [2] от вдлъбнатините.



Указание

При поставянето на новите батерии обърнете внимание на полярността!

Техническо обслужване / поддръжане

- Поддържайте уреда винаги в чисто и сухо състояние.
- Ако уредът се замърси поради ежедневната употреба, корпусът може да бъде почистван с влажна кърпа.



Указание

Никога не използвайте за почистване силни почистващи средства или разтворители.

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез комуналния пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Акумулатори/батерии:

Не изхвърляйте акумулаторите/батериите с битовите отпадъци, в огън или във вода. Акумулаторите/батериите трябва да се събират, рециклират или да се предават за вторични суровини.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали в следствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията.

Рекламациите могат да бъдат само тогава признати, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиала на фирма Würth, на външен сътрудник или на оторизиран сервиз. Запазено право на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

CE Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

Стандарти

- EN 61010-1

в съответствие с разпоредбите на директивите:

Директива на ЕО

- 2004/108/ЕО

Техническа документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
Главен мениджър



A. Kräutle
Главен мениджър

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Кюнцелзау: 29.11.2012

EE

Teie ohutuse huvides



Lugege enne seadme kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ning käituge sellele vastavalt. Hoidke kasutusjuhendit hilisema kasutamise või tulevaste omanike jaoks alal.



HOIATUS - Lugege enne esmakordset kasutuselevõtmist **ohutusjuhised** tingimata läbi!

Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada või kasutaja ning teised isikud ohtu sattuda. Informeerige transpordikahjustustest kohe edasimüüjat.



Ohutusjuhised



Märkus

Seadmel on keelatud muudatusi läbi viia või sellele lisaseadmeid valmistada. Sellised muudatused võivad põhjustada inimkahjusid ning väärfunktsioone.

- Seadet tohivad remontida ainult vastava ülesande saanud väljaõppinud isikud. Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks seadme turvalisuse säilimine.
- Hoidke seadet tundlike implantaate (nt südamestimulaator) omavatest inimestest eemal.



Tähelepanu!

Kontrollotsakud peavad olema laitmatult seisukorras.

- Seadet tuleks kasutada ainult kuivas ja puhtas keskkonnas.
- Kaitske seadet ekstreemsete temperatuuride, vahetu päikesevalguse, tugevate raputuste, kõrge niiskuse, märja, põlemisohtlike gaaside, aurude ja lahustite eest.
- **Kasutage ainult Würth originaal lisatarvikuid ja -varuosi.**

Seadme elemendid

Ülevaade (joon. 1)

- 1 Kontrollotsak
- 2 Patareilaegas

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult kasutusjuhendis kirjeldatud rakendusteks.

Muu kasutus on keelatud ja võib põhjustada õnnetusi või seadme purunemise.

Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tulenevate kahjude eest vastutab kasutaja.

Seadme parameetrid

Art	0715 53 150
Elektritoide	2 x 1,5 V Typ AAA Micro
Kaitseliik	IP 40
Ülepinge-kategooria CAT III	1000V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Käsitsemine

Magnetvälja puutevaba tuvastamine

Seade on võimeline otsakutesse integreeritud lülitusahela abil tuvastama igat liiki magnetvälju, nt küttesüsteemide magnetventiile, tarbesõidukite valdkonna magnetventiile, trükkplaatidele printitud releesid jms.

- Kontrollige talitluskontrolli alusel patareisid.
- Kontrollige kontrollitavat eset kontrolllotsakuga [1].
- Kui lamp süttib, siis on ese magnetiliselt induktiivne.



Märkus

Kontrollimiseks pole tarvis masinaid ja seadmeid välja lülitada.

Talitluse kontrollimine

- Võtke testmagnetid seadme kaanest välja.
- Hoidke testmagnetit kontrollotsaku [1] juures.
- ✓ Testlamp süttib.
- Kui testlamp ei sütti, siis tuleb patareid välja vahetada.

Patarei vahetamine

Võtke sobiv kruvikeeraja ja kangutage patareilae-gas [2] sälgust lahti.



Märkus

Uute patareide paigaldamisel jälgige õigeid pooluseid!

Hooldus / Korrashoid

- Hoidke seade alati kuiv ja puhas.
- Kui seade peaks igapäevase kasutuse tõttu määrduma, siis võib korpusd niiske lapiga puhastada.



Märkus

Ärge kasutage puhastamiseks kunagi teravatoimelisi puhastusvahendeid ega lahusteid.

Keskonnajuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade ametliku utiliseerimisettevõtte või kommunaalse jäätmekäitleja kaudu. Järgige hetkel kehtivaid eeskirju. Võtke kahtluse korral oma jäätmekäitlejaga ühendust.

Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Akud/patareisid:

Ärge visake akusid/patareisid majapidamisprügisse, tulle ega vette. Akud/patareid tuleks koguda, ringlusele võtta või utiliseerida keskkonnasäästlikult.

Garantiikohustus

Me võtame endale kõnealuse Würthi seadmega seonduvalt alates ostukuupäevast seadusega sätestatud/riigile omastele nõuetele vastava garantiikohustuse (tõendamine arve või saatelehega).

Tekkinud kahjud kõrvaldatakse asendustarne või remondiga. Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjude puhul on garantiikohustus välistatud. Reklamatsioonid on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade anti osandamata kujul üle Würthi esindusele, Würthi teenindustöötajale või Würthi volitatud klienditeeninduspunktile.

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud.

Me ei vastuta trükivigade eest.

CE Vastavusdeklaratsioon

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et antud toode vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

Normid

- EN 61010-1

vastavalt direktiivide nõuetele:

EÜ direktiiv

- 2004/108/EÜ

Tehnilised dokumendid on saadaval:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

LT

Jūsų pačių saugumui



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



ĮSPĖJIMAS - Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims. Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.



Saugos reikalavimai



Pastaba

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinus prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti asmenų susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims. Šiems darbams visada naudokite Adolf Würth GmbH & Co. KG originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.
- Laikykite prietaisą toliau nuo asmenų su jaučiais implantais (pvz., širdies stimulatoriais).



Dėmesio!

Tikrinimo antgaliai turi būti nepriekaištingos būklės.

- Prietaisą leidžiama naudoti tik sausoje, švarioje aplinkoje.
- Saugokite prietaisą nuo ekstremalios temperatūros, tiesioginių saulės spindulių, didelės vibracijos, didelės drėgmės, degių dujų, garų ir tirpiklių.
- **Naudokite tik originalius Würth priedus ir atsargines dalis.**

Prietaiso dalys

Apžvalga (I pav.)

- 1 Tikrinimo antgalis
- 2 Baterijų dėtuvė

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytiems naudojimo tikslams. Naudoti kitais tikslais neleistina, dėl to gali įvykti nelaimingų atsitikimų arba suirti prietaisas.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso parametrai

Art.	0715 53 150
Maitinimo šaltinis	2 x 1,5 V, tipas „AAA Micro“
Apsaugos klasė	IP 40
Viršįtampio kategorija CAT III	1000 V
TÜV patikrintas saugumas	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Valdymas

Bekontaktis magnetinio lauko atpažinimas

Su antgalyje įmontuota grandine prietaisas gali atpažinti visų rūšių magnetinius laukus, pvz., elektromagnetinius vožtuvus šildymo sistemose, elektromagnetinius vožtuvus automobilių srityje, spausdinimo reles ant plokščių ir kt.

- Patikrinkite baterijas, atlikdami veikimo kontrolę.
- Daiktą, kurį reikia patikrinti, patikrinkite tikrinimo antgaliu [1].
- Jei užsidega lemputė, vadinasi, daiktas yra įmagnetintas.



Pastaba

Norint patikrinti, mašinų ir prietaisų sustabdyti nereikia.

Veikimo kontrolė

- Nuimkite prietaiso dangtyje esančius bandomuosius magnetus.
- Laikykite bandomąjį magnetą prie tikrinimo antgalio [1].
- ✓ Bandomoji lemputė užsidega.
- Jei bandomoji lemputė neužsidega, reikia pakeisti baterijas.

Baterijų keitimas

Paimkite tinkamą atsuktuvą ir pakelkite baterijų dėtuve [2] ties įranta.



Pastaba

Įdedami naujas baterijas atkreipkite dėmesį į poliškumą!

Techninė priežiūra / priežiūra

- Prietaisą laikykite sausą ir švarų.
- Jei kas dieną naudojamas prietaisas išsipurvina, korpusą galima nuvalyti drėgnu skudurėliu.



Pastaba

Valydami niekada nenaudokite stipraus valiklio arba skiediklio.

Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokių būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonų, kreipkitės į utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės

medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

Akumulatoriai / baterijos:

Akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitines atliekas, į ugnį ir vandenį. Akumuliatorius ir baterijas reikia surinkti, pakartotinai perdirbti arba sunaikinti ekologišku būdu.

Garantija

Remdamiesi įstatymų ir nacionaliniais reikalavimais, suteikiame šiam Würth prietaisui garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos (įrodymu laikoma sąskaita arba važtaraštis).

Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Pretenzijos gali būti priimanos tik jei neišardytas prietaisas pateikiamas Würth atstovybei, Würth agentui arba Würth įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Galimi techniniai pakeitimai.

Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

CE Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminys atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

Standartai

- EN 61010-1

pagal direktyvų nuostatas:

EB direktyva

- 2004/108/EB

Techniniai dokumentai iš:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, PFW skyrius



T. Klenk
Generalinis
direktorius



A. Kräutle
Generalinis
direktorius

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

LV
Jūsu drošībai


Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet lietošanas instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.



BRĪDINĀJUMS - Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti jāizlasa **Drošības norādes!**

Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, iekārtā var rasties bojājumi, apdraudot iekārtas lietotāja un citu personu drošību. Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.


Drošības norādījumi

Norāde

Ir aizliegts veikt iekārtas pārveidošanu vai veidot papildiekārtas. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un nepareizu darbību.

- Iekārtas remontdarbus drīkst veikt tikai personai, kam tas ir uzticēts un kuras ir apmācītas. Turklāt vienmēr ir jāizmanto Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabāta iekārtas drošība.
- Sargājiet ierīci no personām ar jutīgiem implantiem (piemēram, ar sirds stimulatoru).


Uzmanību!

Pārbaudes smailēm jābūt nevainojamā stāvoklī.

- Ierīci izmantojiet tikai sausā, tīrā vidē.
- Sargājiet ierīci no ekstrēmām temperatūrām, tiešiem saules stariem, spēcīgām vibrācijām, liela mitruma, slapjuma, aizdedzināmām gāzēm, tvaikiem un šķīdinātājiem.
- **Atļauts lietot tikai firmas Würth oriģinālos piederumus un rezerves daļas.**

Iekārtas elementi
Uzbūve (att. 1)

- 1 Pārbaudes smaile
- 2 Baterijas nodaļums

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajai izmantošanai.

Cita izmantošana ir nepieļaujama un var izraisīt negadījumus vai ierīces iznīcināšanu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā, atbild operators.

Iekārtas pazīmes

Art.	0715 53 150
Strāvas padeve	2 x 1,5 V modelis AAA Micro
Aizsardzības veids	IP 40
Pārsprieguma kategorija CAT III	1000 V
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Apkalpošana

Bezskārienu magnētiskā lauka identifikācija

Ierīce ir spējīga ar smailē integrēto shēmu atrast visa veida magnētiskos laukus, piemēram, magnētiskos vārstus apkures iekārtā, magnētiskos vārstus kravas automašīnās, drukāšanas relejus uz platēm un daudzus citus.

- Pārbaudiet baterijas saskaņā ar darbības pārbaudi.
- Pārbaudiet pārbaudāmo priekšmetu ar pārbaudes smaili [1].
- Ja lampiņa iedegas, priekšmets ir magnētiski aktivizēts.



Norāde

Lai veiktu pārbaudi, iekārtas un ierīces nav jāaptur.

Darbības pārbaude

- Noņemiet testa magnētus ierīces vākā.
- Turiet testa magnētu pie pārbaudes smailis [1].
- ✓ Iedegas testa lampiņa.
- Ja testa lampiņa neiedegas, baterijas ir jānomaina.

Baterijas nomaiņa

Paņemiet piemērotu skrūvgriezi un atveriet ar to baterijas nodalījumu [2] pie ieroba.



Norāde

Ievietojot jaunas baterijas, pievērsiet uzmanību polaritātei!

Tehniskā apkope/kopšana

- Iekārtu vienmēr turēt sausu un tīru.
- Ja ierīce ikdienas izmantošanas laikā ir kļuvusi netīra, tad korpusu var notīrīt ar mitru lupatiņu.



Norāde

Nekad tīrīšanai neizmantojiet asus tīrītājus vai šķīdinātājus.

Norādes dabas aizsardzībai



Nekad neizmetiet iekārtu kopā ar normāliem sadzīves atkritumiem. Iekārtu utilizējiet caur autorizētu utilizēšanas uzņēmumu vai jūsu pašvaldības atkritumu utilizēšanas uzņēmumā. Ņemiet vērā aktuālos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu utilizēšanas uzņēmumu. Visus iepakojuma materiālus nododiet videi draudzīgai utilizēšanai.

Akumulatori/baterijas:

Akumulatorus/baterijas neizmetiet sadzīves atkritumos, ugunī vai ūdenī. Akumulatorus/baterijas ir jāsavāc, jāpārstrādā vai dabai draudzīgā veidā jāutilizē.

Garantija

Šim firmas WÜRTH ražojumam tiek dota garantija atbilstoši likuma prasībām, sākot no pārdošanas datuma, kurš norādīts pārdošanas rēķinā vai piegādes kvītī.

Izstrādājuma bojājuma gadījumā tiek piegādāts jauns izstrādājums vai tiek veikts izstrādājuma remonts. Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

Reklamācijas var tikt atzītas, ja ierīce nesadalīta tiek nodota kādā no Würth - filiālēm, Jūsu Würth- ārējā dienesta darbiniekam vai kādai Würth - autorizētai klientu apkalpošanas nodaļai.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Par drukas kļūdām mēs neuzņemamies nekādu atbildību.

CE Atbilstības paziņojums

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu un normatīvo dokumentu prasībām:

Standarti

- EN 61010-1

atbilstoši direktīvas noteikumiem:

EK direktīvas

- 2004/108/EK

Tehniskā dokumentācija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, nod. PFW



T. Klenk
General Manager



A. Kräutle
General Manager

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

RU

Для Вашей безопасности



Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



ОСТОРОЖНО – Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте **указания по технике безопасности!**

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.



Указания по технике безопасности



Указание

Запрещается проводить изменения устройства или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт устройства разрешается проводить только уполномоченным на это и обученным лицам. При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolf Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность устройства.
- Не допускайте к прибору лиц с чувствительными имплантатами (например, кардиостимуляторами).



Внимание!

Пробники должны быть в исправном состоянии.

- Прибор следует использовать только в сухом и чистом окружении.
- Берегите прибор от воздействия экстремальных температур, прямых солнечных лучей, сильных сотрясений, высокой влажности, сырости, воспламеняющихся газов, паров и растворителей.
- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Элементы устройства

Обзор (рис. 1)

- 1 Пробник
- 2 Отсек для батареек

Использование по назначению

Устройство предназначено только для применения по назначению согласно руководству по эксплуатации. Любое иное использование является недопустимым и может привести к несчастным случаям или к поломке устройства.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Технические характеристики устройства

Арт. №	0715 53 150
Электропитание	2 x 1,5 В, тип AAA Micro
Степень защиты	IP 40
Категория перенапряжения CAT III	1000 В
TÜV/GS	IEC/EN 61010-1 (DIN VDE 0411)

Обслуживание

Бесконтактное обнаружение магнитного поля

При помощи встроенной в пробник микросхемы прибор способен обнаруживать магнитные поля любого рода (например, магнитные клапаны в системах отопления, магнитные клапаны в грузовых автомобилях, автобусах, прицепах, реле для печатного монтажа на платах и многое другое).

- Проверьте батарейки в соответствии с разделом "Контроль функционирования".
- Проверьте подлежащий проверке предмет пробником [1].
- Если загорается лампочка, предмет обладает магнитной активностью.



Указание

Для проверки не нужно останавливать машины и оборудование.

Контроль функционирования

- Снимите контрольный магнит, который находится в крышке прибора.
- Поднесите контрольный магнит к пробнику [1].
- ✓ Загорается контрольная лампочка.
- Если контрольная лампочка не загорается, необходимо заменить батарейки.

Замена батареек

При помощи подходящей отвертки поднимите отсек для батареек [2] за выемку.



Указание

При установке новых батареек учитывайте расположение полюсов!

Техническое обслуживание / уход

- Всегда содержите прибор в чистоте и сухости.
- При загрязнении прибора в результате ежедневного использования можно очистить корпус влажной салфеткой.



Указание

Ни в коем случае не используйте для очистки абразивные чистящие средства или растворители.

Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте зарядное устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в Вашу муниципальную службу утилизации.

Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Аккумуляторы/батарей:

Не бросайте аккумуляторы/батарейки в бытовые отходы, огонь и воду. Аккумуляторы/батарейки необходимо собирать, вторично перерабатывать или утилизировать экологически безвредным способом.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth мы предлагаем гарантию в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта устройства. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования устройства.

Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth.

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственности за опечатки.

CE Декларация о соответствии

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарты

- EN 61010-1

согласно положениям директив:

Директива ЕС

- 2004/108/EC

Техническая документация находится по адресу:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PFW



T. Klenk
Генеральный
директор



A. Kräutle
Генеральный
директор

Adolf Würth
GmbH & Co. KG
Künzelsau: 29.11.2012

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, Germanyinfo@
wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PFB/
Dejan Paunovic
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWC-SL11/12

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.